



دستان‌هایی از سراسر جهان

مؤلف و مترجم: نرگس نخلی

www.ketab.ir

سرشناسه: غلی، نرگس، ۱۳۴۴-، مؤلف، مترجم
 عنوان و نام پدیدآورنده: داستان‌هایی از سراسر جهان / مؤلف و مترجم نرگس غلی.
 مشخصات نشر: تهران: طراحان تین، ۱۳۹۰.
 مشخصات ظاهری: ۱۰۴ ص، مصور.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۲۲۶-۵-۳-۰
 وضعیت فهرست نویسی: فیا
 موضوع: داستان‌های فارسی-مجموعه‌ها
 رده‌بندی کهره: PIR ۴۲۲۷ / ن ۳ ق ۶ ۱۳۹۰
 رده‌بندی دیویی: ۸۳۰ / ۸۳۰
 شماره کتابشناسی ملی: ۲۲۹۸۲۷



انتشارات طراحان تین
 Tez Designers Publication

• عنوان: داستان‌هایی از سراسر جهان (فارسی و انگلیسی)

• ناشر: طراحان تین

• نویسنده: نرگس غلی

• تصویرسازی: پوپک فرزانه‌پور

• صفحه‌آرایی: زهره حاجی علی بیگی

• چاپ: وحدت

• شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

• سال انتشار: چاپ اول - ۱۳۹۰

• قیمت: ۴۰۰ تومان

• شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۱۲۲۶-۵-۳-۰

• پخش: ایده‌تک

• همه حقوق و امتیاز این اثر برای ناشر محفوظ است.

فهرست داستان‌های فارسی

- ۹ جعبه جادویی
- ۱۱ درسی در استقامت
- ۱۳ عاقبت اندیش
- ۱۵ مورچه و جیرجیرک
- ۱۷ بز خرابکار
- ۱۹ خدای کوهستان و خدای رودخانه
- ۲۱ زیاده خواهی
- ۲۳ پتوی دست بافت
- ۲۵ شیر پاک‌باخته
- ۲۷ کشاورز، پسرش و الاغش
- ۲۹ راجه کومار
- ۳۱ دوستی گرگ و لک لک
- ۳۳ لاک پشت و خرگوش
- ۳۵ تخم مرغ دزد، شتر دزد می شود
- ۳۷ داستان طوطی لجباز
- ۳۹ نیبو و هینگ بو
- ۴۳ پاداش صداقت
- ۴۵ شیر و گفتار
- ۴۷ باهوش ترین حیوان
- ۴۹ مرد دو زنه

مقدمه:

وایت قصه‌های اقوام و ملل مختلف در تمام کشورهای جهان جایگاهی ویژه دارد. کشورهایی که به گسترش فرهنگ و روشنگری ذهن ملت‌هایشان اهمیت می‌داده‌اند، همواره می‌دانسته‌اند که آگاهی بخشی و ارتقای ارزش‌های معنوی راهی نیست که بتوان به تنهایی پیمود. آنها پس از ماجراجویی‌ها و سفرهای بسیار به سرزمین‌های دور و نزدیک، آداب و سنن، قصه‌ها و حتی ضرب‌المثل‌های اقوام دیگر را سوغات کتابها و روش زندگی خود کردند.

در دهکده‌ی جهانی که امروزه ما در آن زندگی می‌کنیم، کشف دلایل این همبستگی و گرایش فراگیر به ارزشهای دیگر ملت‌ها کار دشواری نیست. اکنون با این آگاهی نوین که همگان بر سرنوشت کل این سیاره تاثیر گذار هستند، می‌توان به اهمیت درک تمامی اجزای این پیکره‌ی انسانی پی برد.

یکی از راههای این شناخت، نقل قول قصه‌های بومی دیگر کشورها در متون درسی مدارس است و این همواره الهام بخش من در تلاش‌هایم برای معرفی عادات و حقایق زندگی مردم دیگر سرزمین‌ها بوده است.

در ادامه‌ی تحقیق کتاب اولم به نام: «قصه‌ای دیرین به زبان شیرین» که بر اساس داستانهای قدیم کشور خودمان ایران و مبتنی بر درس ارزشهای والای انسانی بود، این بار بر آن شدم تا برای آشنایی کتاب دوستان عزیز با زنگ، فرهنگ، آداب و سنن دیگر ملل دست به ترجمه و نگارش این کتاب بزنم. در این کتاب با جمع‌آوری داستان‌های کوتاه و آموزنده از سراسر جهان، تلاش بر جذب مخاطبان با گروه‌های سنی متفاوت داشته‌ام.

سفر در داستان‌ها همانند سفر در سرزمین‌های شگفت‌آر است. قصه‌ها مرکب‌های راهواری هستند که تخیل ما را با خود به دوردست‌ها، به ورای مرزهای زمان و مکان می‌برند. قصه‌ها درون مایه‌ی اصلی طبیعت هر انسان را از ورای تفاوت‌های جغرافیایی، نژادی، مذهبی و قومی به ما یاد آوری می‌کنند. شاید یکی از راه‌های خودشناسی و بگریستن به خود در آینده‌ی دیگران باشد.

امیدوارم توانسته باشم سوغاتی کوچک اما دوست‌داشتنی برای شما عزیزان خواننده فراهم آورده باشم و با روش شیرین قصه‌گویی، مخاطبان و به ویژه نوجوانان را با زبان انگلیسی آشنی دهم.

در اینجا مایلم از دوست و همکار عزیزم خانم پوپک فرزانه پور برای تصویرگری هنرمندانه ایشان برای این اثر نهایت سپاس‌گزاری را به جا آورده باشم.